

Tajuk Kajian/*Research Topic* / 研究 题目:

**PERSEPSI MASYARAKAT CINA TERHADAP ISLAM DAN MASYARAKAT ISLAM DI
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

***PERSPECTIVE OF CHINESE COMMUNITY TOWARDS ISLAM AND ISLAMIC
COMMUNITY IN BRUNEI DARUSSALAM***

华人社会与汶莱伊斯兰社会的观点

- Responden hendaklah menjawab SEMUA soalan yang diajukan.
Respondent MUST answer ALL the questions.
应答者必须回答有关所有的问题
- Segala maklumat yang diberikan adalah RAHSIA dan hanya digunakan untuk kajian ini sahaja.
All information given is CONFIDENTIAL and merely for the survey itself.
所有信息保持秘密， 只用为研究
- Segala kerjasama yang diberikan adalah sangat dihargai dan diucapkan ribuan terima kasih.
Cooperation given is greatly appreciated and thank you very much.
非常感谢您的积极与合作。

BAHAGIAN A: LATAR BELAKANG
SECTION A: BACKGROUND

1. Jantina/*Gender* : () Lelaki/*Male* () Perempuan/*Female*
2. Umur/*Age*: () 15-25 () 26-35
() 36-50 () 50 ke atas
3. Taraf Kerakyatan : () Warganegara/*Citizenship*
Nationality () Penduduk Tetap/*Permanent Resident*
() Penduduk Sementara/*Non-Permanent Resident*
4. Agama/*Religion* : () Kristian/*Christianity*
() Buddha/*Buddhism*
() Hindu/*Hinduism*
() Tiada Agama/*Free Thinker*
5. Pekerjaan/*Occupation* : () Pelajar/*Student*
() Kakitangan Kerajaan/*Government Servant*
() Swasta/*Private Sector*
() Kerja Sendiri/Bisnes/*Self-Employment*
() Tiada Pekerjaan/Tidak Sekolah/*Unemployment*
6. Tahap Pendidikan : () Tidak Bersekolah/*Not Schooling*
Education () Sekolah Rendah/*Primary School*
() 'O' Level
() 'A' Level
() Diploma/Sijil/*Diploma/Certificate*
() Peringkat Universiti (Sarjana Muda ke atas)/*Tertiary Education*
(*University*)

BAHAGIAN B: PENGETAHUAN TENTANG AGAMA ISLAM
SECTION B: KNOWLEDGE OF ISLAMIC RELIGION

7. Saya mengetahui Islam dari...
I know about Islam from...
 - Media Eletronik (Radio, Televisyen)
Electronic Media (Radio, Television)
 - Media Cetak (Buku, Majalah, Akhbar)
Printed Media (Books, Magazines, Newspapers)
 - Sekolah/Pendidikan
School/Education
 - Kenalan/Kawan/Keluarga
Friend/Family
 - Seminar

8. Apakah pengetahuan anda tentang perkara-perkara berikut? Sila tandakan (/) pada nombor yang dipilih:

What is your knowledge and understanding on the following? Please tick (/) the number for your answer:
 您下面的知识和解释如何? 请表示 (/) 您选的数字

	1 = Salah/ Wrong/错 2= Tidak Pasti / Not Sure/不确定 3= Betul / Correct/对	Salah/ Wrong/ 错	Tidak Pasti/ Not Sure/ 不确 定	Betul/ Correct/ 对
a.	Tuhan dalam Islam ada banyak. <i>God in Islam is many.</i> 在伊斯兰里神灵是许多的.	1	2	3
b.	Mempercayai hari kiamat adalah salah satu kepercayaan dalam Islam. <i>Belief in the Day of Judgement is one of the belief in Islam.</i> 相信审判日是伊斯兰的信仰支柱之一.	1	2	3
c.	Muhammad adalah seorang Nabi (<i>messenger</i>) dalam Islam. <i>Muhammad is a Prophet (Messenger) in Islam.</i> 在伊斯兰里默罕默德是一个使者	1	2	3
d.	Islam membenarkan penganutnya berjudi. <i>Islam allows gambling.</i> 在伊斯兰里允许赌博.	1	2	3
e.	Minum arak dibenarkan dalam Islam. <i>Taking alcohol is allowed in Islam.</i> 伊斯兰允许喝酒.	1	2	3
f.	Islam melarang penganutnya berzina (hubungan kelamin tanpa ikatan perkahwinan). <i>Intimacy/close proximity is forbidden in Islam.</i> 在伊斯兰里通奸是被禁止的.	1	2	3
g.	Orang Islam mesti sembahyang sekali sehari. <i>Muslims must pray once a day.</i> 穆斯林必须做一日一次的礼拜.	1	2	3
h.	Orang Islam mesti berpuasa sebelum hari raya aidilfitri. <i>Muslims must do fasting before hari raya aidilfitri.</i> 穆斯林都必须斋戒之后才欢渡开斋节.	1	2	3
i.	Orang Islam mesti pergi ke Mekah (Haji) jika mampu. <i>Muslim must go to Mekah for Hajj if he/she can afford.</i> 穆斯林需要到麦加超件覲只一生一次	1	2	3

BAHAGIAN C: PERSEPSI / PANDANGAN TENTANG AGAMA ISLAM
SECTION C: PERSPECTIVE / VIEW TOWARDS ISLAMIC RELIGION

9. Apakah persepsi / pandangan anda tentang Islam berkaitan perkara-perkara berikut? Sila tandakan (/) pada nombor yang dipilih berpandukan skala di bawah:

What is your perspective / opinion towards Islam on the following? Please tick (/) the number which is based on the scale below:

您对伊斯兰的观点/意见如何? 请表示 (/) 下面哪一个数字。

	1= Sangat Tidak Setuju / <i>Strongly Disagree</i> / 很不同意 2= Tidak Setuju / <i>Disagree</i> /不同意 3= Tidak Pasti / <i>Not Sure</i> / 不确定 4= Setuju / <i>Agree</i> / 同意 5= Sangat Setuju / <i>Strongly Agree</i> / 很同意	Sangat Tidak Setuju <i>Strongly Disagree</i> 很不同意	Tidak Setuju <i>Disagree</i> 不同意	Tidak Pasti <i>Not Sure</i> 不确定	Setuju <i>Agree</i> 同意	Sangat Setuju <i>Strongly Agree</i> 很同意
a.	Islam adalah agama yang tidak mementingkan dunia. <i>Islam is the religion which ignores world matters.</i> 伊斯兰是一个轻视 (忽视) 世界问题的宗教.	1	2	3	4	5
b.	Islam adalah agama yang mengajak kepada kebaikan. <i>Islam encourages good deeds.</i> 伊斯兰鼓励行善.	1	2	3	4	5
c.	Ajaran Islam tidak sesuai dengan perkembangan dunia masa kini. <i>Islamic teaching is not suitable with current global development.</i> 伊斯兰的教训不适合于今日世界发展.	1	2	3	4	5
d.	Tiada kebebasan dalam agama Islam. <i>No freedom in Islam.</i> 在伊斯兰里无自由.	1	2	3	4	5
e.	Hukuman dalam Islam kejam. <i>Islam practices cruel punishment/penalty.</i> 伊斯兰实行残忍的处罚 .	1	2	3	4	5
f.	Pengharaman arak dan judi dalam Islam tidak sesuai dengan kehidupan masyarakat Cina. <i>The forbidden of alcohol in Islam is not suited with the life of Chinese community.</i> 伊斯兰内禁止酒类是不适合于华人团体的生活.	1	2	3	4	5
g.	Islam adalah agama yang cepat berkembang. <i>Islam is a fast expanded religion.</i> 伊斯兰是快速发展的宗教.	1	2	3	4	5
h.	Islam adalah agama untuk orang Melayu. <i>Islam is the religion for the Malay people.</i> 伊斯兰是为马来人的宗教.	1	2	3	4	5
i.	Islam bukan agama teroris (Penganas). <i>Islam is not terrorist religion.</i> 伊斯兰不是恐怖集团的宗教.	1	2	3	4	5

BAHAGIAN D: PERSEPSI / PANDANGAN TERHADAP MASYARAKAT ISLAM
SECTION D: PERSPECTIVE / VIEW TOWARDS ISLAMIC COMMUNITY

10. Apakah persepsi / pandangan anda terhadap masyarakat Islam berkaitan perkara-perkara berikut? Sila tandakan (/) pada nombor yang dipilih berpandukan skala di bawah:

What is your perspective / opinion towards Islam on the following? Please tick (/) the number which is based on the scale below:

您对伊斯兰的观点/意见如何? 请表示 (/) 下面哪一个数字。

	1= Sangat Tidak Setuju / <i>Strongly Disagree</i> / 很不同意 2= Tidak Setuju / <i>Disagree</i> /不同意 3= Tidak Pasti / <i>Not Sure</i> / 不确定 4= Setuju / <i>Agree</i> / 同意 5= Sangat Setuju / <i>Strongly Agree</i> / 很同意	Sangat Tidak Setuju <i>Strongly Disagree</i> 很不同意	Tidak Setuju <i>Disagree</i> 不同意	Tidak Pasti <i>Not Sure</i> 不确定	Setuju <i>Agree</i> 同意	Sangat Setuju <i>Strongly Agree</i> 很同意
a.	Orang Islam di Brunei mementingkan diri sendiri. <i>Muslims in Brunei are selfish.</i> 汶莱的穆斯林是自私的.	1	2	3	4	5
b.	Tolong-menolong adalah salah satu sikap orang Islam di Brunei Darussalam. <i>Helping each other is practiced by Muslims in Brunei.</i> 汶莱的穆斯林修炼互相帮助.	1	2	3	4	5
c.	Orang Islam di Brunei tidak menghormati agama lain. <i>Muslim in Brunei do not respect other religions.</i> 汶莱的穆斯林不尊重别的宗教.	1	2	3	4	5
d.	Orang Islam di Brunei Darussalam rajin bersembahyang. <i>Muslims in Brunei Darussalam pray as routine.</i> 汶莱的穆斯林每日按时做礼拜.	1	2	3	4	5
e.	Orang Islam di Brunei Darussalam suka berjudi. <i>Muslims in Brunei Darussalam like gambling.</i> 汶莱的穆斯林喜欢赌博.	1	2	3	4	5
f.	Orang Islam di Brunei Darussalam tidak minum arak. <i>Muslim in Brunei Darussalam do not consume alcohol.</i> 汶莱的穆斯林不饮酒.	1	2	3	4	5
g.	Ketika bergaul dengan orang Islam di Brunei, mereka tidak bersopan santun. <i>Muslims in Brunei act improper manner in social gathering.</i> 莱的穆斯林在社交活动中做不受欢迎的态度.	1	2	3	4	5
h.	Saya tidak menghadapi sebarang kesusahan apabila berurusan dengan orang Islam di Brunei. <i>I don't face any difficulties in a business with Muslim(s) in Brunei.</i> 我跟汶莱的穆斯林做生意没什么问题.	1	2	3	4	5
i.	Orang Islam di Brunei berkomunikasi dengan baik dengan penganut agama lain. <i>Muslims in Brunei communicate well with other religion worshippers.</i> 汶莱的穆斯林友好对待别的宗教崇拜者.	1	2	3	4	5

BAHAGIAN E: FAKTOR PENERIMAAN / PENOLAKAN AGAMA ISLAM
SECTION E: FACTORS TO THE ACCEPTANCE / REFUSAL OF ISLAM RELIGION

E 项目：接受/拒绝伊斯兰宗教的原因

11. Adakah anda berhasrat untuk memeluk agama Islam?

Do you have any intention to convert Islam? / 您曾有过要信仰伊斯兰的意念吗?

- Ya / Yes /是
- Tidak / No/不是

12. Jika anda pilih YA, kenapa? (Boleh pilih lebih dari satu sebab)

If you choose YES, why? (You can choose more than one reason)/

如果您的选择是肯定的话, 请选您的理由 (您会选一个以上)

- Saya akan mempunyai lebih ramai kawan
I will have many friends/我会有很多朋友
- Ekonomi saya akan meningkat
My economic will improve/我的经济条件会提高 (改善)
- Islam memberi kebahagiaan di dunia dan akhirat
Islam gives happiness in living now and hereafter/伊斯兰让我过幸福的生活今日和后世
- Kebenaran agama Islam cukup jelas
The truth in Islam is clear/伊斯兰的真理是明确的
- Tertarik dengan kehidupan masyarakat Islam
Attracted with the life of Muslims community/被穆斯林社群的生活方式所吸引。
- Lain-lain. Nyatakan / Others. Specify/其他。请解释。 _____

13. Jika anda pilih TIDAK, kenapa? (Boleh pilih lebih dari satu)

If you choose NO, why? (You can choose more than one reason)

如果您选择否定的话, 请选您的理由 (您会选一个以上)

- Saya dijauhi oleh kawan yang bukan beragama Islam
I will be isolated by the Non-Muslims friends/我将被非穆斯林朋友孤立
- Ekonomi saya tidak meningkat
My economic stand will not be improved/ 我的经济条件不会改善的
- Islam tidak memberi kebahagiaan di dunia dan akhirat
Islam doesn't give happiness in living now and hereafter/ 伊斯兰不会带来我的今日和后世的幸福生活
- Tidak jelas kebenaran dalam agama Islam
The truth in Islam is not clear/伊斯兰的真理是不明确的
- Banyak peraturan/larangan dalam Islam
Many laws/forbidden things in Islam/ 伊斯兰的教规里太多禁忌
- Lain-lain. Nyatakan Others. Specify/其他。请解释。 _____